



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

## Our Lady of La Vang Catholic Church

OLLV: 11/03/2024



11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

### THÁNH LỄ

**Thánh Lễ Chúa Nhật:** 8:30AM & 10:45AM

**Phụng Vụ Trong Tuần:**

**Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7:** **Thánh Lễ** 8:00AM

**Thứ 5 Hàng Tuần:** **Giải Tội** 7:00PM

**Chầu TT** 8:00PM

### BÍ TÍCH

**Rửa Tội Trẻ Em:**

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

**Xức Dầu, Chụ Mình Thánh:** Xin liên lạc với Cha Xứ

**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

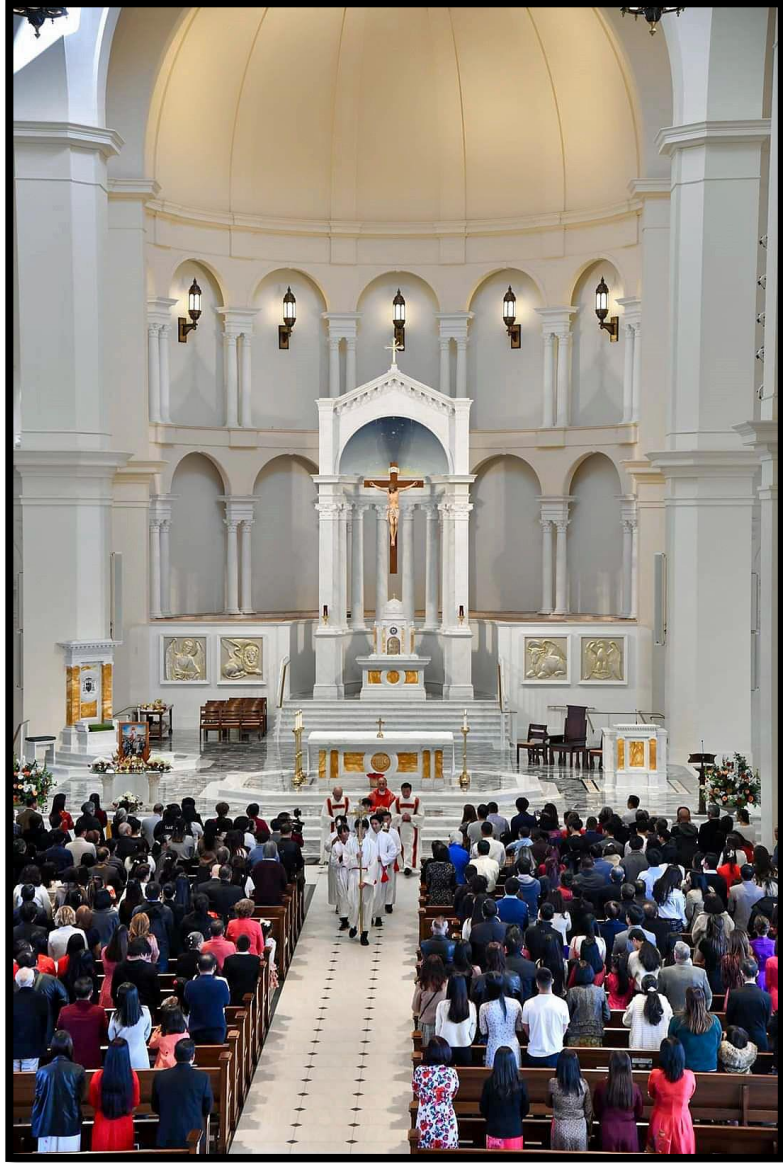
**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ

### Lễ Mừng Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Thứ năm ngày 28 tháng 11 Lễ Mừng Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (Lễ Tạ ơn)

Thánh lễ tại Nhà Thờ Chính Toà (Holy Name of Jesus Cathedral) lúc 11 giờ sáng. Hôm nay giáo xứ không có Thánh Lễ nào tại giáo xứ.

Mời quý vị, xin quý vị mời bạn bè, đến tham dự Thánh Lễ này để cầu nguyện cho quê hương, giáo hội luôn kiên cường trong đức tin, vững mạnh và luôn phát triển, và mọi người con dân nước Việt trên khắp thế giới được đoàn kết yêu thương để gìn giữ quê hương Việt Nam thân yêu.





## Tĩnh Tâm Giới Trẻ

Xin kính mời tất cả ông bà và anh chị em đến tham dự buổi tĩnh tâm do cha Phan Công Minh thuyết giảng. Cha là giáo sư của Đại Chủng Viện Notre Dame và hiện đang làm linh hướng cho các chủng sinh của trường này. Đề tài được chọn cho lần tĩnh tâm năm nay là “ Joy/ Niềm Vui ” niềm vui đích thực, niềm vui sâu thẳm và khát vọng của người môn đệ theo Chúa Jesus.

Theo thông lệ, tĩnh tâm mùa Vọng thường dành cho giới trẻ, nhưng đặc biệt lần này cha giảng phòng sẽ dùng song ngữ cho tối thứ sáu, và sáng thứ Bảy hoàn toàn bằng tiếng Việt - xin xem thêm chương trình chi tiết đính kèm. Nhân dịp này cũng xin quý phụ huynh có con em trong lứa tuổi trung học đến đại học, khuyến khích các em đến nghe cha giảng vào tối thứ Bảy, hy vọng những tâm tình cha chia sẻ sẽ giúp các em nhận biết là không quá khó để có thể tìm thấy niềm vui cho chính mình..

Một lần nữa, ban tổ chức xin kính mời quý vị sắp xếp thời gian đến tham dự. Chúng tôi tin là với kiến thức sâu rộng, và kinh nghiệm mục vụ, những điều cha hướng dẫn sẽ giúp chúng ta nhận ra được điều gì quan trọng nhất mang lại hạnh phúc và niềm vui thật sự cho đời sống chúng ta.



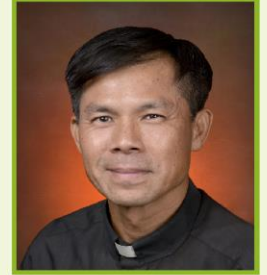
OUR LADY OF LA VANG

## JOY: HAPPINESS WITHIN

### YOUTH RETREAT!

November 15-16

What is joy to you? Come join us and reconnect with what makes you happy!



Reverend Minh C. Phan  
Doctor of Sacred Theology  
Coordinator of Discipleship  
Notre Dame Seminary

### FRIDAY EVENING

7:30 PM - 9:30 PM

Fulfilling Your Happiness  
from Within  
For 18 years old +

In both English and Vietnamese!

### SATURDAY

Morning: 8 AM - 10:30 AM

Evening: 7-10 PM

- 8:00 - Mass
- 8:30 - Coffee and donuts
- 9:00 - Lecture in Vietnamese
- 8th graders and up
- Games & snacks
- Interesting talks in English

Our Lady of La Vang

11701 Leesville Rd, Raleigh, NC 27613

(919) 307-4023

## Chúc mừng quan thầy cha xứ

Ngày 3 tháng 11 giáo hội mừng kính Thánh Martin, quan thầy của cha xứ Martin Trần Văn Bản. Xin kính chúc cha luôn tràn đầy hồng ân Thiên Chúa và nhiệt tình như Thánh quan thầy để đem niềm vui, hạnh phúc và Đức Tin tới muôn người, nhất là những con chiên trong giáo xứ.

## Mừng bốn mạng

Mừng bốn mạng Nhà Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, hội giúp lễ, ban trang trí, ban lễ nghi.

Xin Thiên Chúa, qua lời cầu nguyện của Đức Mẹ và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban cho trường và quý vị có ngày bốn mạng này được muôn ơn trên hồn xác.

### THÔNG TIN LIÊN LẠC

<b>Cha Xứ:</b> Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	<b>Thầy Phó Tế:</b> Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	<b>Hội Đồng Mục Vụ:</b> <b>Trưởng:</b> Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 <b>Phó Nội Vụ:</b> Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	<b>Hội Đồng Tài Chánh:</b> <b>Trưởng:</b> Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 <b>Phó:</b> Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	<b>Ban Giáo Dục:</b> Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 <b>Ban Bảo Trì:</b> Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---

## Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at  
<https://ducmevangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
[ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org](mailto:ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org)

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

### Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

MiniTaxServices

### Fairway Asset

### NC Direct Lender

Local Business - Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan  
(Small Business Loan)  
Mượn tiền tạm ứng trước

Fairway Asset Corporation  
(MNLS # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
Satisfaction Guarantee!

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

*Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín*

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

## GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Your FULL Service  
Real Estate  
Company!**  
Công Ty Bất Động  
Sản Với Đầy Đủ Mọi  
Dịch Vụ!



**Tuấn Nguyễn**  
Residential &  
Commercial Broker

## AN CƯ - LẬP NGHIỆP

<b>Residential Homes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Đại diện mua và bán nhà và đất</li> <li>- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.</li> <li>- Đã có những khách hàng sẵn sàng mua</li> <li>- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất</li> <li>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</li> </ul>
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)</li> <li>- Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)</li> <li>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.</li> </ul>

**Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín**

**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*



**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

## **PHỞ FAR EAST** Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn  
**Phở Far East**  
Kính Mời!



*A Family Legacy of Caring Since 1920*



Cremation & Traditional Burial  
Green / Natural Burial  
Prepaid Funeral Trusts  
Out-of-State Transfers  
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner  
Joseph R. Smolenski, III - Manager  
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
giaoautorepair@yahoo.com



**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.